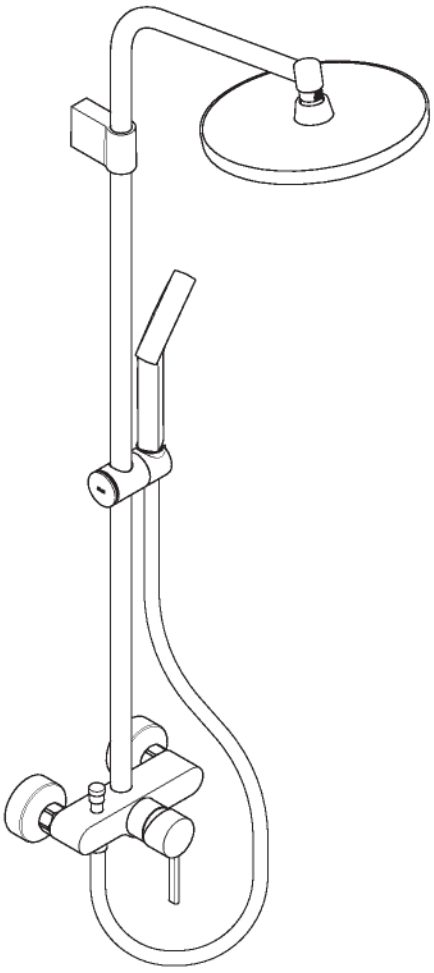
hansgrohe


| | | |
|---|---|---|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 3 |
| EN | Instructions for use / Assembly instructions | 4 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 5 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 6 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 7 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 8 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalación | 9 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 15 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 16 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 17 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 18 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 19 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 20 |
| SL | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 21 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 22 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 23 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 24 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 25 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 26 |
| JP | 取扱説明書 / 施工説明書 | 27 |
| UA | Інструкції з використання / Інструкція по збірці | 28 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 29 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 30 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 31 |
| HE | הוראות שימוש / הוראות הרכבה | 32 |

**Activera S 240 1jet Ecosmart**
28875000

## Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Die beigepackte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!
- Im Notfall kann das Rohr zwischen Armatur und Kopfbrause im unteren Bereich mit einer feinen Säge gekürzt werden.

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 60 °C |
| Anschlussmaße: | 150±12 mm |
| Anschlüsse G 1/2: | kalt rechts - warm links |
| Thermische Desinfektion: | 70 °C / 4 min |

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung


Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!


**Justierung** (siehe Seite 35)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.


**Maße** (siehe Seite 36)


**Durchflussdiagramm** (siehe Seite 36)


**Serviceteile** (siehe Seite 40)

**Sonderzubehör** (nicht im Lieferumfang enthalten)


Fliesenausgleichsscheibe Farbcodierung #92950000 (siehe Seite 40)


**Reinigung** (siehe Seite 38)


**Bedienung** (siehe Seite 37)

Zum Entleeren der Kopfbrause diese nach dem Benutzen leicht schräg stellen.


**Prüfzeichen** (siehe Seite 35)

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Wenig Wasser | - Rückflussverhinderer sitzt fest | - Rückflussverhinderer austauschen |
| | - Siebdichtung der Brause verschmutzt | - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen |
| Armatur schwergängig | - Kartusche defekt, verkalkt | - Kartusche austauschen |
| Armatur tropft | - Kartusche defekt | - Kartusche austauschen |
| Zu niedrige Warmwassertemperatur | - Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt | - Warmwasserbegrenzung einstellen |
| Durchlauferhitzer schaltet nicht ein | - Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut | - Drossel aus der Handbrause entfernen |
| | - Siebdichtung der Brause verschmutzt | - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen |
| | - Rückflussverhinderer sitzt fest | - Rückflussverhinderer austauschen |

**Montage** (siehe Seite 33)

## Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisantes physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pieces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur
- En cas d'urgence, il est possible de raccourcir, dans la partie inférieure, le tuyau reliant la robinetterie au pommeau de la douche à l'aide d'une scie fine.

## Informations techniques

| | |
|---|---|
| Pression de service autorisée: | max. 1 MPa |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pression maximum de contrôle: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude: | max. 60°C |
| Dimension d´arrivée: | 150±12 mm |
| Raccordement G 1/2: | froide à droite - chaude à gauche |
| Désinfection thermique: | 70°C / 4 min |

- Avec dispositif anti-retour
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole


Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!


**Etalonnage** (voir pages 35)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.


**Dimensions** (voir pages 36)


**Diagramme du débit** (voir pages 36)


**Pièces détachées** (voir pages 40)

**Accessoires en option** (ne fait pas partie de la fourniture)


cale de compensation Couleurs #92950000 (voir pages 40)


**Nettoyage** (voir pages 38)


**Instructions de service** (voir pages 37)

Pour vider le pommeau de la douchette, l'incliner légèrement après l'utilisation.


**Classification acoustique et débit** (voir pages 35)

| Dysfonctionnement | Origine | Solution |
|---|---|---|
| Pas assez d´eau | - Clapet anti-retour bloque | - Changez le clapet antiretour |
| | - Joint-filtre de douchette encrassé | - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible |
| Dureté de fonctionnement | - Cartouche défectueuse, entartrée | - Changer la cartouche |
| Le mitigeur goutte | - Cartouche défectueuse | - Changer la cartouche |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d´eau froide | - Limiteur de température mal positionné | - Positionner le limiteur de température |
| La chauffe-eau instantané ne s'allume pas | - Réducteur de débit non démonté | - Démonter le réducteur de débit de la douchette |
| | - Joint-filtre de douchette encrassé | - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible |
| | - Clapet anti-retour bloque | - Changez le clapet antiretour |

**Montage** (voir pages 33)

## Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The mesh washer must be insert to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- The product is not designed to be used with steam baths!
- If required, the bottom part of the pipe between the fixture and the shower head can be shortened with a fine-toothed saw.

## Technical Data

| | |
|---|---|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 60°C |
| Centre distance: | 150±12 mm |
| Connections G 1/2: | cold right - hot left |
| Thermal disinfection: | 70°C / 4 min |

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

**Adjustment** (see page 35)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

**Dimensions** (see page 36)

**Flow diagram** (see page 36)

**Spare parts** (see page 40)

**Special accessories** (order as an extra)

tile-matching-disk Colors #92950000 (see page 40)

**Cleaning** (see page 38)

**Operation** (see page 37)

To empty the overhead shower after use, hold it in a slightly inclined position.

**Test certificate** (see page 35)

| Fault | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| Insufficient water | - check valve hasn't moved back | - Exchange check valves |
| | - Shower filter seal dirty | - Clean filter seal between shower and hose |
| Mixer stiff | - Cartridge defective, calcified | - Exchange cartridge |
| Mixer dripping | - Cartridge defective | - Exchange cartridge |
| Hot water temperature too low | - Hot water limiter incorrectly set | - Set hot water limiter |
| Instantaneous heater didn't work | - Flow limiter in handshower isn't removed | - Remove flow limiter |
| | - Shower filter seal dirty | - Clean filter seal between shower and hose |
| | - check valve hasn't moved back | - Exchange check valves |



**Assembly** (see page 33)

## Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurita provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurita possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.
- Se necessario il tubo può essere accorciato tra il raccordo e la doccetta nella parte inferiore usando un seghetto.

## Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C |
| Distanza di raccordo: | 150±12 mm |
| Raccordi G 1/2: | fredda a destra - calda a sinistra |
| Disinfezione termica: | 70°C / 4 min |

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**Taratura** (vedi pagg. 35)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

**Ingombri** (vedi pagg. 36)

**Diagramma flusso** (vedi pagg. 36)

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 40)

**Accessori speciali** (non contenuto nel volume di fornitura)

distanziali da piastrella Trattamento #92950000 (vedi pagg. 40)

**Pulitura** (vedi pagg. 38)

**Procedura** (vedi pagg. 37)

Per svuotare la doccia di testa dopo averla usata, posizionarla leggermente obliqua.

**Segno di verifica** (vedi pagg. 35)

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|---|---|---|
| Scarsità d'acqua | - Valvola antiriflusso non funziona correttamentet | - Sostituire la valvola antiriflusso |
| | - Guarnizione del filtro della doccia sporca | - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
| Miscelatore duro | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Miscelatore gocciola | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Temperatura dell'acqua calda | - Limitazione dell'acqua calda regolata male | - Regolare la limitazione dell'acqua calda |
| La caldaia istantanea non lavora | - Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta | - Smontare il limitatore di portata dalla doccetta |
| | - Guarnizione del filtro della doccia sporca | - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
| | - Valvola antiriflusso non funziona correttamentet | - Sostituire la valvola antiriflusso |

**Montaggio** (vedi pagg. 33)

## Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!
- En caso de necesidad, con una sierra fina puede recortarse por la parte de abajo el tubo entre el grifo y la ducha.

## Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Presión en servicio: | max. 1 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presión de prueba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente: | max. 60°C |
| Racores excéntricos: | 150±12 mm |
| Racores excéntricos G 1/2: | a la derecha frio - a la izquierda caliente |
| Desinfección térmica: | 70°C / 4 min |

- Seguro contra el retorno
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos


No utilizar silicona que contiene ácido acético!


**Ajuste** (ver página 35)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.


**Dimensiones** (ver página 36)


**Diagrama de circulación** (ver página 36)


**Repuestos** (ver página 40)

**Opcional** (no incluido en el suministro)


Pieza desuplemento Acabados #92950000 (ver página 40)


**Limpiar** (ver página 38)


**Manejo** (ver página 37)

Para vaciar la ducha, colóquela en una posición ligeramente inclinada tras el uso.


**Marca de verificación** (ver página 35)

| Problema | Causa | Solución |
|---|---|---|
| Sale poca agua | - válvula anti-retorno cerrada | - cambiar válvula anti-retorno |
| | - Filtro de la teleducha sucio | - Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha |
| Manecilla va dura | - cartucho dañado | - cambiar el cartucho |
| Grifo pierde agua | - cartucho dañado | - cambiar el cartucho |
| Temperatura del agua caliente demasiado baja | - tope de agua caliente mal | - ajustar tope |
| Calentador instantáneo no se enciende | - no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha | - quitar limitador de caudal |
| | - Filtro de la teleducha sucio | - Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha |
| | - válvula anti-retorno cerrada | - cambiar válvula anti-retorno |



**Montaje** (ver página 33)

## Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!
- In noodgevallen kan de buis tussen de armatuur en de hoofddouche onderaan met een fijne zaag verkort worden.

## Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Werkdruk: max. | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60°C |
| Aansluitmaten: | 150±12 mm |
| Aansluitingen G 1/2: | koud rechts - warm links |
| Thermische desinfectie: | 70°C / 4 min |

- Beveiligd tegen terugstromen
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

**Instellen** (zie blz. 35)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.

**Maten** (zie blz. 36)

**Doorstroomdiagram** (zie blz. 36)

**Service onderdelen** (zie blz. 40)

**Toebehoren** (behoort niet tot het leveringspakket)

opvulschijf Kleuren #92950000 (zie blz. 40)

**Reinigen** (zie blz. 38)

**Bediening** (zie blz. 37)

Om de hoofddouche leeg te maken, zet u deze na het gebruik licht schuin.

**Keurmerk** (zie blz. 35)

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Weinig water | - Terugslagklep zit vast | - Terugslagklep uitwisselen |
| | - Zeefdichting handdouche verstopt | - Zeefdichting handdouche reinigen |
| Bediening zwaar | - Kardoes defect of verkalkt | - Kardoes uitwisselen |
| Mengkraan lekt | - Kardoes defect | - Kardoes uitwisselen |
| Temperatuur van warm water te laag | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld | - Heetwaterbegrenzer instellen |
| Doorstroomtoestel schakelt niet in | - Begrenzer van handdouche niet verwijderd | - Begrenzer uit handdouche verwijderen |
| | - Zeefdichting handdouche verstopt | - Zeefdichting handdouche reinigen |
| | - Terugslagklep zit vast | - Terugslagklep uitwisselen |

**Montage** (zie blz. 33)

## Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!
- I et nødstilfælde kan røret mellem armaturet og hovedbruseren afkortes med en fin sav.

## Tekniske data

| | |
|---|---|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60°C |
| Tilslutningsmål: | 150±12 mm |
| Tilslutninger G 1/2: | Koldt højre - varmt venstre |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min |

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

**Forindstilling** (se s. 35)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.

**Målene** (se s. 36)

**Gennemstrømningsdiagram** (se s. 36)

**Reservedele** (se s. 40)

**Specialtilbehør** (ikke med i leveringsomfang)

Afstandsskive Overflade #92950000 (se s. 40)

**Rengøring** (se s. 38)

**Brugsanvisning** (se s. 37)

Hovedbruseren tømmes ved at holde den en smule på skrå efter brug.

**Godkendelse** (se s. 35)

| Fejl | Årsag | Hjælp |
|---|---|---|
| For lidt vand | - Kontraventilen hænger | - Udskift kontraventil |
| | - Sien mellem bruser og slange er snavset | - Rengør sien mellem bruser og slange |
| Grebet går trægt | - Kartusche defekt, tilkalket | - Udskift kartusche |
| Armaturet drypper | - Defekt kartusche | - Udskift kartusche |
| For lav varmtvands-temperatur | - Varmtvandsbegræns-ningen er forkert indstillet | - Indstil varmtvandsbe-grænsningen |
| Vandvarmeren går ikke i gang | - Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet | - Afmonter vandsparen i håndbruseren |
| | - Sien mellem bruser og slange er snavset | - Rengør sien mellem bruser og slange |
| | - Kontraventilen hænger | - Udskift kontraventil |



**Montering** (se s. 33)

## Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos rovenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!
- Em caso de emergência é possível encurtar o tubo entre a torneira e a cabeça do chuveiro, na parte inferior, com uma serra fina.

### Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

## Dados Técnicos

| | |
|---|---|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente: | max. 60°C |
| Distância entre eixos: | 150±12 mm |
| Ligações G 1/2: | fria à direita - quente à esquerda |
| Desinfecção térmica: | 70°C / 4 min |

- Função anti-retorno e anti-vácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo


Não utilizar silicone que contenha ácido acético!


**Afinação** (ver página 35)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.


**Medidas** (ver página 36)


**Fluxograma** (ver página 36)


**Peças de substituição** (ver página 40)

**Acessórios especiais** (não incluído no volume de fornecimento)


Arruela espaçadora Acabamentos #92950000 (ver página 40)


**Limpeza** (ver página 38)


**Funcionamento** (ver página 37)

Posicionar a cabeça do chuveiro numa posição inclinada para o esvaziar após a utilização.


**Marca de controlo** (ver página 35)

| Falha | Causa | Solução |
|---|---|---|
| Água insuficiente | - Válvula anti-retorno está presa | - Trocar a válvula anti-retorno |
| | - Filtro do vedante do chuveiro sujo | - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
| Misturadora perra | - Cartucho defeituoso,calcificado | - Substituir o cartucho |
| Misturadora a pingar | - Cartucho defeituoso | - Substituir o cartucho |
| Temperatura da água quente muito baixa | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura |
| O esquentador instantâneo não funciona | - O limitador de caudal não foi retirado | - Retirar o limitador de caudal |
| | - Filtro do vedante do chuveiro sujo | - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
| | - Válvula anti-retorno está presa | - Trocar a válvula anti-retorno |

**Montagem** (ver página 33)

## Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmienionej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Znajdujące się przy prysznicu sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!
- W razie konieczności rurę między armaturą a prysznicem sufitowym w dolnym obszarze można skrócić przy użyciu małej piły

## Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 60°C |
| Wymiary przyłącza: | 150±12 mm |
| Przyłącza G 1/2: | Zimna z prawej - Ciepła z lewej |
| Dezynfekcja termiczna: | 70°C / 4 min |

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**Ustawianie** (patrz strona 35)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.

**Wymiary** (patrz strona 36)

**Schemat przepływu** (patrz strona 36)

**Części serwisowe** (patrz strona 40)

**Wyposażenie specjalne** (Nie jest częścią dostawy)

Podkładka do wyrównania płytek ceramicznych Kody kolorów #92950000 (patrz strona 40)

**Czyszczenie** (patrz strona 38)

**Obsługa** (patrz strona 37)

Do opróżniania prysznica należy go po jego użyciu ustawić lekko na skos.

**Znak jakości** (patrz strona 35)

| Usterka | Przyczyna | Pomoc |
|---|---|---|
| Mała ilość wody | - Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym | - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym |
| | - Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu | - Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem |
| Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem | - Uszkodzony wkład, zakamieniony | - Wymiana wkładu |
| Armatura cieknie | - Uszkodzony wkład | - Wymiana wkładu |
| Za niska temperatura ciepłej wody | - Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody | - Ustawić ogranicznik ciepłej wody |
| Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się | - Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego | - Usunąć dławik z prysznica ręcznego |
| | - Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu | - Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem |
| | - Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym | - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym |



**Montaż** (patrz strona 33)

## Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změněné výšce montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na připojovací rozměry.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniké škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!
- V případě nutnosti lze trubku mezi armaturou a sprchovou hlavicí ve spodní oblasti zkrátit jemnou pilkou.

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Provozní tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody: | max. 60°C |
| Rozteč připojení: | 150±12 mm |
| Přípoje G 1/2: | studená vpravo - teplá vlevo |
| Tepelná desinfekce: | 70°C / 4 min |

- Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**Nastavení** (viz strana 35)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.

**Rozmìry** (viz strana 36)

**Diagram průtoku** (viz strana 36)

**Servisní díly** (viz strana 40)

**Zvláštní příslušenství** (není součástí dodávky)

destička pro vyrovnání obkladů Kód povrchové úpravy #92950000 (viz strana 40)

**Čištění** (viz strana 38)

**Ovládání** (viz strana 37)

Pro vyprázdnění sprchové hlavice, hlavici po použití nastavte do lehce šikmé polohy.

**Zkušební značka** (viz strana 35)

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|---|---|---|
| Málo vody | - Zpětný ventil je zablokován | - Vyměnit zpětný ventil |
| | - Sítko v těsnění u sprchy zanesené | - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí |
| Armatura jde ztěžka | - Kartuše je vadná, zanesená·vodním kamenem | - Kartuši vyměnit |
| Armatura odkapává | - Kartuše je vadná | - Kartuši vyměnit |
| Nízká teplota teplé vody | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu | - Seřídit zarážku pro teplou vodu |
| Průtokový ohřívač nezapíná | - Není odstraněn kroužek ze sprchy | - Odstranit kroužek ze sprchy |
| | - Sítko v těsnění u sprchy zanesené | - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí |
| | - Zpětný ventil je zablokován | - Vyměnit zpětný ventil |

**Montáž** (viz strana 33)

## Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôsobiť. Pritom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojok.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Do prívodu musí byt' zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžou ovlivnit' funkciu sprchy, alebo spôsobit' jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzt'ahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!
- V prípade potreby môžete trubku medzi armatúrou a sprchovou hlavicou v spodnej oblasti skrátiť jemnou pílkou.

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Prevádzkový tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 60°C |
| Pripájacie rozmery: | 150±12 mm |
| Prípoje G 1/2: | studená vpravo - teplá vľavo |
| Termická dezinfekcia: | 70°C / 4 min |

- Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov


Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!


**Nastavenie** (viď strana 35)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.


**Rozmery** (viď strana 36)


**Diagram prietoku** (viď strana 36)


**Servisné diely** (viď strana 40)

**Zvláštne príslušenstvo** (nie je súčasťou dodávky)


doštička pre vyrovnanie obkladov Farebné označenie #92950000 (viď strana 40)


**Čistenie** (viď strana 38)


**Obsluha** (viď strana 37)

Na vyprázdnenie vrchnej sprchy túto po použití nahnite do mierne šikmej polohy.


**Osvedčenie o skúške** (viď strana 35)

| Porucha | Príčina | Pomoc |
|---|---|---|
| Málo vody | - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný | - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia |
| | - Sitko v tesnení sprchy je znečistené | - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou |
| Armatúra "chodí" ťažko | - Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny | - Vymeniť kartušu |
| Z armatúry kvapká voda | - Kartuša je poškodená | - Vymeniť kartušu |
| Nízka teplota teplej vody | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu | - Nastavenie zarážky na teplú vodu |
| Prietokový ohrievač nezapína | - Nie je odstránený krúžok zo sprchy | - Odstrániť krúžok zo sprchy |
| | - Sitko v tesnení sprchy je znečistené | - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou |
| | - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný | - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia |



**Montáž** (viď strana 33)

## 安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
⚠ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
⚠ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!
⚠ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
⚠ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.
⚠ 该产品不得作扶柄使用. 必须安装单独的扶柄.
⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士. 尺寸可根据需要进行修改. 在这种情况下, 您必须留意, 如果安装高度改变, 则花洒到地板的最小高度也随之改变, 且必须考虑到连接尺寸的改变.
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.
- 必须装上花洒所附带的滤网密封垫, 以过滤管道里的杂质污物. 杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件, 由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围.
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!
- 紧急情况下,可使用细的锯子将下方区域中阀门与头顶莲蓬头之间的管子锯短.

## 技术参数

| | |
|---|---|
| 工作压强: | 最大 1 MPa |
| 推荐工作压强: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 测试压强: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度: | 最大 60°C |
| 中心距离: | 150±12 mm |
| 连接管线 G 1/2: | 左热右冷 |
| 热力消毒: | 70°C / 4 分钟 |

- 自动防止回流
- 该产品专为饮用水设计!

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

**调节** (参见第页 35)

热水温度调节. 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门.

**大小** (参见第页 36)

**流量示意图** (参见第页 36)

**备用零件** (参见第页 40)

**选装附件** (不在供货范围内)

匹配瓷砖的圆盘 颜色代码 #92950000 (参见第页 40)

**清洗** (参见第页 38)

**操作** (参见第页 37)

请在使用喷头后略微倾斜, 排空其中水分.

**检验标记** (参见第页 35)

| 问题 | 原因 | 补救 |
|---|---|---|
| 龙头出水量小 | - 单向阀装反 | - 正确安装单向阀 |
| | - 花洒滤网有垃圾堵塞 | - 清洗花洒和软管间的过滤网 |
| 龙头不灵活 | - 阀芯损坏, 结垢 | - 更换阀芯 |
| 龙头滴水 | - 阀芯损坏 | - 更换阀芯 |
| 热水温度过低 | - 温度限制器设置错误 | - 设置温度限制器 |
| 燃气热水器不工作 | - 手持花洒的流量限制器没有去除 | - 去除流量限制器 |
| | - 花洒滤网有垃圾堵塞 | - 清洗花洒和软管间的过滤网 |
| | - 单向阀装反 | - 正确安装单向阀 |

**安装** (参见第页 33)

## Ук з ния по технике безоп сности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Ук з ния по монт жу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лиц ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменившейся высоте монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвоащения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!
- По мере необходимости лобзиком можно укоротить трубу между арматурой и верхним душем в нижней области.

## Технические д нные

| | |
|---|---|
| Рабочее давление: | не более. 1 МПа |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Давлении: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды: | не более. 60°C |
| Размеры подключения: | 150±12 мм |
| Подключение G 1/2: | холодная справа - горячая слева |
| Термическая дезинфекция: | 70°C / 4 мин |

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Опис ние символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

**Подгонк** (см. стр. 35)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.

**Р змеры** (см. стр. 36)

**Схем поток** (см. стр. 36)

**Комплект** (см. стр. 40)

**Специ льные прин длежности**
(не включено в объем поставки!)

Шайба для выравнивания с уровнем плитки Цветная кодировка #92950000 (см. стр. 40)

**Очистк** (см. стр. 38)

**Эксплу т ция** (см. стр. 37)

Чтобы вода вытекла из верхнего душа, после ипользования поставьте его под небольшим наклоном.

**Зн к технического контроля** (см. стр. 35)

| Неиспр вность | Причин | Устр нение неиспр вности |
|---|---|---|
| недостаточный давление (если устан напор воды) | - Клапан обратного тока заедает | - Замените клапаны обратного течения |
| | - Фильтр душа загрязнен | - Очистить фильтр |
| Арматура работает с усилием | - Картридж неисправен, засорение накипью | - Замените картридж |
| Арматура протекает | - Картридж неисправен | - Замените картридж |
| Температура горячей воды слишком низкая | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно | - Отрегулируйте ограничение горячей воды |
| Проточный нагреватель не включается | - Дроссель не удален из ручного душа | - Извлеките дроссель из ручного душа |
| | - Фильтр душа загрязнен | - Очистить фильтр |
| | - Клапан обратного тока заедает | - Замените клапаны обратного течения |



**Монт ж** (см. стр. 33)

## Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
⚠ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
⚠ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvittaessa muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muuttuessa muuttuu myös vähimmäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liitäntöjen mitoissa.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Käsisuihkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyn kanssa!
- Tarvittaessa putken voi lyhentää hienolla sahalla hanan ja pääsuihkun välillä alaosasta.

## Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| Käyttöpaine: | maks. 1 MPa |
| Suositeltu käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 60°C |
| Liitäntämitat: | 150±12 mm |
| Liittimet G 1/2: | kylmä oikealla - kuuma vasemmalla |
| Lämpödesinfektio: | 70°C / 4 min |

- Estää itsestään paluuvirtauksen
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

**Säätö** (katso sivu 35)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.

**Mitat** (katso sivu 36)

**Virtausdiagrammi** (katso sivu 36)

**Varaosat** (katso sivu 40)

**Erityisvaruste** (ei kuulu toimitukseen)

Laatansovituslevy Värikoodaus #92950000 (katso sivu 40)

**Puhdistus** (katso sivu 38)

**Käyttö** (katso sivu 37)

Tyhjennä pääsuihku asettamalla se käytön jälkeen hieman vinoon.

**Koestusmerkki** (katso sivu 35)

| Häiriö | Syy | Toimenpide |
|---|---|---|
| Vähän vettä | - Suuntaisventtiili juuttunut | - Vaihda suuntaisventtiili |
| | - Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut | - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste |
| Hana on raskaskäyttöinen | - Patruuna rikki, kalkkikerrostumia | - Vaihda patruuna |
| Hanasta tippuu vettä | - Patruuna rikki | - Vaihda patruuna |
| Lämminveden lämpötila liian alhainen | - Lämminveden rajoitin väärin säädetty | - Säädä lämminveden rajoitin |
| Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle | - Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu | - Poista kuristin käsisuihkusta |
| | - Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut | - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste |
| | - Suuntaisventtiili juuttunut | - Vaihda suuntaisventtiili |

**Asennus** (katso sivu 33)

## Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
⚠ Armen som håller huvuddusch en är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen. Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmåtten.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe frånsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!
- Om det behövs kan röret mellan blandare och huvuddusch kortas i den nedre delen med en fintandad såg.

## Tekniska data

| | |
|---|---|
| Driftstryck: | max. 1 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60°C |
| Anslutningsmått: | 150±12 mm |
| Anslutningar G 1/2: | kallt höger – varmt vänster |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min |

- Självspärr mot återflöde
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**Justering** (se sidan 35)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.

**Måtten** (se sidan 36)

**Flödesschema** (se sidan 36)

**Reservdelar** (se sidan 40)

**Specialtillbehör** (medföljer ej leveransen)

Kakelutjämningsbricka Färgkodning #92950000 (se sidan 40)

**Rengöring** (se sidan 38)

**Hantering** (se sidan 37)

Ställ huvuddusch en lätt lutande efter användningen för att tömma den.

**Testsigill** (se sidan 35)

| Störning | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| För lite vatten | - Backventil är defekt | - Byt backventil |
| | - Silfiltret i duschen smutsigt | - Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten |
| Blandare är trög | - Patron defekt, förkalkad | - Byt ut patron |
| Blandare droppar | - Patron defekt | - Byt ut patron |
| Varmvattentemperaturen är för låg | - Varmvattenreglering felaktigt inställd | - Ställ in varmvattenreglering |
| Varmvattenberedare slår ej på | - Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort | - Ta bort vattenbegränsaren |
| | - Silfiltret i duschen smutsigt | - Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten |
| | - Backventil är defekt | - Byt backventil |

**Montering** (se sidan 33)

## Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
⚠ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su įautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Tinklelis, kuris yra rankų dušass pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušass funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušass funkcines dalis. Tokiu atveju ""Hansgrohe"" atsakomybės neprisiima.
- Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!
- Ypatingais atvejais vamzdelis tarp įungčių ir dušo galvutės apatinėje dalyje gali būti patrumpintas plonu pjūkleliu.

## Techniniai duomenys

| | |
|---|---|
| Darbinis slėgis: | ne daugiau kaip 1 MPa |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Bandomasis slėgis: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 60°C |
| Atstumas tarp centrų: | 150±12 mm |
| Prijungimas G 1/2: | Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje |
| Terminis dezinfekavimas: | 70°C / 4 min |

- Su atbuliniu vožtuvu
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**Reguliavimas** (žr. psl. 35)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.

**Išmatavimai** (žr. psl. 36)

**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 36)

**Atsarginės dalys** (žr. psl. 40)

**Specialūs priedai** (nėra pridedama)

Plytelių išlyginimo diskas Spalvos #92950000 (žr. psl. 40)

**Valymas** (žr. psl. 38)

**Eksploatacija** (žr. psl. 37)

Kad ištuštintumėte dušo galvą, pasinaudoję nustatykite ją šiek tiek įstrižai.

**Bandymo pažyma** (žr. psl. 35)

| Gedimas | Priežastis | Priemonė |
|---|---|---|
| Per maža srovė | - Abulinis vožtuvas neveikia | - Pakeisti atbulinį vožtuvą |
| | - Dušo galvos filtras užsikimšęs | - Išvalyti dušo galvos filtrą |
| Sunkiai sukiojama rankenėlė | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi | - Pakeisti kasetę |
| Maišytuvas praleidžia vandenį | - Kasetė pažeista | - Pakeisti kasetę |
| Per maža karšto vandens temperatūra | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą |
| Momentinis pašildytojas neįsijungia | - Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės | - Išimti ribotuvą iš dušo galvutės |
| | - Dušo galvos filtras užsikimšęs | - Išvalyti dušo galvos filtrą |
| | - Abulinis vožtuvas neveikia | - Pakeisti atbulinį vožtuvą |

**Montavimas** (žr. psl. 33)

## Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!
- Cijev se u krajnjem slučaju između armature i tuša iznad glave može u donjem dijelu skratiti pilom sa sitnim zupcima.

## Tehnički podatci

| | |
|---|---|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 60°C |
| Razmak od sredine: | 150±12 mm |
| Spojevi G 1/2: | hladna desno – topla lijevo |
| Termička dezinfekcija: | 70°C / 4 min |

- Funkcije samo-čišćenja
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**Regulacija** (pogledaj stranicu 35)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

**Mjere** (pogledaj stranicu 36)

**Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 36)

**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 40)

**Posebni pribor** (Nije sadržano u isporuci!)

Sustav za balansiranje protoka Boje #92950000 (pogledaj stranicu 40)

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 38)

**Upotreba** (pogledaj stranicu 37)

Nakon korištenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu kako biste ga ispraznili.

**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 35)

| Greška | Uzrok | Otklanjanje |
|---|---|---|
| Nedovoljno vode | - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | - Zamijenite nepovratni ventil |
| | - Filter tuša je prljav | - Očistite filter između tuša i crijeva |
| Ručica se zaglavila | - Neispravan uložak Taloženje kamenca | - Zamijenite uložak |
| Slavina kaplje | - Neispravan uložak | - Zamijenite uložak |
| Preniska temperatura tople vode | - Limiter vruće vode nije dobro podešen | - Podesite limiter vruće vode |
| Protočni bojler ne radi | - Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen | - Odstranite limiter protoka |
| | - Filter tuša je prljav | - Očistite filter između tuša i crijeva |
| | - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | - Zamijenite nepovratni ventil |



**Sastavljanje** (pogledaj stranicu 33)

## Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!
- În caz de nevoie puteți prescurta țeava dintre armătură și para de duș pe porțiunea inferioară cu un ferăstrău mic.

## Date tehnice

| | |
|---|---|
| Presiune de funcționare: | max. 1 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 60°C |
| Interax racorduri: | 150±12 mm |
| Racorduri G 1/2: | rece - dreapta / cald - stânga |
| Dezinfecție termică: | 70°C / 4 min |

- Asigurat contra scurgere înapoi
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor


Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!


**Reglare** (vezi pag. 35)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.


**Dimensiuni** (vezi pag. 36)


**Diagrama de debit** (vezi pag. 36)


**Piese de schimb** (vezi pag. 40)

**Accesorii opționale** (nu este inclus în setul livrat)


Șaibă de reglare a debitului Coduri de culori #92950000 (vezi pag. 40)


**Curățare** (vezi pag. 38)


**Utilizare** (vezi pag. 37)

Pentru golirea telefonului de duș amplasați-l pe acesta ușor înclinat după utilizare.


**Certificat de testare** (vezi pag. 35)

| Deranjament | Cauza | Măsuri de remediere |
|---|---|---|
| Prea puțină apă | - S-a blocat supapa antiretur. | - Schimbați supapa antiretur. |
| | - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. | - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. |
| Bateria se mișcă dificil | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar | - Schimbați cartușul. |
| Bateria picură | - Cartuș defect | - Schimbați cartușul. |
| Temperatura apei calde este prea mică | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect. | - Setați limitarea temperaturii apei calde. |
| Boilerul instant nu funcționează. | - Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. | - Îndepărtați reductorul din dușul de mână. |
| | - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. | - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. |
| | - S-a blocat supapa antiretur. | - Schimbați supapa antiretur. |

**Montare** (vezi pag. 33)

## Υπ δείξεις σφ λεί ς

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντούς κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ ή να προξενήσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!
- Αν χρειαστεί μπορεί να κοπεί και να κοντύνει ο σωλήνας ανάμεσα στη μπαταρία και την κεφαλή ντους, στο κάτω μέρος, με ένα λεπτό πριόνι.

## Τεχνικά X ρ κτηριστικά

| | |
|---|---|
| Λειτουργία πίεσης: | έως 1 MPa |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 60°C |
| Διαστάσεις σύνδεσης: | 150±12 mm |
| Συνδέσεις G 1/2: | κρύο δεξιά – ζεστό αριστερά |
| Θερμική απολύμανση: | 70°C / 4 min |

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

## Περιγρ φή σ μβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 35)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

**Δι στάσεις** (βλ. Σελίδα 36)

**Διάγρ μμ ρ ής** (βλ. Σελίδα 36)

**Αντ λλ κτικά** (βλ. Σελίδα 40)

**Ειδικά ξεσ άρ** (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Δίσκος αντιστάθμισης πλακιδίων Χρώματα #92950000 (βλ. Σελίδα 40)

**K θ ρισμός** (βλ. Σελίδα 38)

**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 37)

Για να αδειάσει το ντους κεφαλιού τοποθετήστε το μετά τη χρήση λίγο λοξά.

**Σήμ ελέγχ** (βλ. Σελίδα 35)

| Βλάβη | Αιτί | Διόρθωση |
|---|---|---|
| Ανεπαρκές νερό | - Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω. | - Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής |
| | - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα | - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ |
| Σκληρή μπαταρία (μείκτης) | - Ελαπωματικό φυσίγγιο, άλατα | - Αλλαγή φυσιγγίου |
| Η μπαταρία στάζει | - Ελαπωματικό φυσίγγιο | - Αλλαγή φυσιγγίου |
| Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού | - Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού | - Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού |
| Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται | - Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός | - Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός |
| | - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα | - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ |
| | - Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω. | - Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής |



**Σ ν ρμ λόγηση** (βλ. Σελίδα 33)

## Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!
- V sili se lahko cev med armaturo in prho v spodnjem delu skrajša z drobno žago.

## Tehnični podatki

| | |
|---|---|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 60°C |
| Razdalja od sredine: | 150±12 mm |
| Priključki G 1/2: | mrzla desno - topla levo |
| Termična dezinfekcija: | 70°C / 4 min |

- Zaščita proti povratnemu toku
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

**Justiranje** (glejte stran 35)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.

**Mere** (glejte stran 36)

**Diagram pretoka** (glejte stran 36)

**Rezervni deli** (glejte stran 40)

**Poseben pribor** (Ni vključeno)

Izravnalna podložka za ploščice Barve #92950000 (glejte stran 40)

**Čiščenje** (glejte stran 38)

**Upravljanje** (glejte stran 37)

Za praznjenje nadglavne prhe slednjo po uporabi namestite nekoliko poševno.

**Preskusni znak** (glejte stran 35)

| Napaka | Vzrok | Pomoč |
|---|---|---|
| Malo vode | - Protipovratni ventil je obtičal | - Zamenjajte protipovratni ventil |
| | - Filtrirna mrežica prhe je umazana | - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo |
| Težko premikanje armature | - Pokvarjen vložek, poapneno | - Zamenjajte vložek |
| Iz armature kaplja | - Pokvarjen vložek | - Zamenjajte vložek |
| Prenizka temperatura tople vode | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen | - Nastavite omejevalnik tople vode |
| Pretočni grelnik se ne vklopi | - Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe | - Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe |
| | - Filtrirna mrežica prhe je umazana | - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo |
| | - Protipovratni ventil je obtičal | - Zamenjajte protipovratni ventil |

**Montaža** (glejte stran 33)

## Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
⚠ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikkustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidada, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Kaitsmaks dušši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!
- Vajadusel saab segisti ja dušipea vahelise toru alumist osa lühendada peeneteralise saega.

## Tehnilised andmed

| | |
|---|---|
| Tööröhk | maks. 1 MPa |
| Soovitatav tööröhk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrollsurve: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur: | maks. 60°C |
| distants keskelt: | 150±12 mm |
| ühendused G 1/2: | külm paremal, kuum vasakul |
| Termiline desinfektsioon: | 70°C / 4 min |

- Tagasivooluklapp
- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**Reguleerimine** (vt lk 35)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

**Mõõtude** (vt lk 36)

**Läbivooludiagramm** (vt lk 36)

**Varuosad** (vt lk 40)

**Spetsiaalne lisavarustus** (ei sisaldu komplektis)

vaheelement keraamiliste plaatide tasakaalustamiseks Värvid #92950000 (vt lk 40)

**Puhastamine** (vt lk 38)

**Kasutamine** (vt lk 37)

Dušipea tühjendamiseks tuleb see pärast kasutamist kergelt kaldu asetada.

**Kontrollsertifikaat** (vt lk 35)

| Rike | Põhjus | Lahendus |
|---|---|---|
| Vähe vett | - Tagasilöögiklapp on kinni | - Tagasilöögiklapp välja vahetada |
| | - Duši sõeltihend must | - Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend |
| Segisti käib raskelt | - Tööelement on katkine, lubjastunud | - Vahetage tööelement |
| Segisti tilgub | - Tööelement on katkine | - Vahetage tööelement |
| Sooja vee temperatuur liiga madal | - Kuuma vee piirang valesti seatud | - Seadke kuuma vee piirang |
| avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse | - Veehulga piirajat ei ole ära võetud | - Eemaldage veehulga piiraja |
| | - Duši sõeltihend must | - Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend |
| | - Tagasilöögiklapp on kinni | - Tagasilöögiklapp välja vahetada |



**Paigaldamine** (vt lk 33)

## Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!
- Nepieciešamības gadījumā cauruli starp maisītāju un galvas dušu lejasdaļā var saīsināt ar smalku zāģi.

## Tehniskie dati

| | |
|---|---|
| Darba spiediens: | maks. 1 MPa |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 60°C |
| Pieslēguma izmēri: | 150±12 mm |
| G 1/2 pieslēgumi: | aukstais pa labi - karstais pa kreisi |
| Termiskā dezinfekcija : | 70°C / 4 min |

- Drošības vārsts
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme


Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!


**Ieregulēšana** (skat. lpp. 35)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.


**Izmērus** (skat. lpp. 36)


**Caurplūdes diagramma** (skat. lpp. 36)


**Rezerves daļas** (skat. lpp. 40)

**Speciāli aksesuāri** (komplektā netiek piegādāts)


Flīžu izlīdzināšanas ripa Krāsu kodi #92950000 (skat. lpp. 40)


**Tīrīšana** (skat. lpp. 38)


**Lietošana** (skat. lpp. 37)

Lai no augšējās dušas iztektu ūdens, pēc lietošanas, nedaudz noslieciet to.


**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 35)

| Traucējums | Iemesls | Bojājumu novēršana |
|---|---|---|
| Maz ūdens | - Pretvārsts ir iesprūdis | - Nomainīt pretvārstu |
| | - Netīrs dušas filtra blīvējums | - Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni |
| Jaucējkrāns smagi grozāms | - Bojāta kartuša, aizkaļķojusies | - Nomainīt kartušu |
| Jaucējkrāns pil | - Bojāta kartuša | - Nomainīt kartušu |
| Pārāk zema ūdens temperatūra | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu |
| Neieslēdzas caurteces sildītājs | - Rokas dušā nav demontēts vārsts | - Izņemt no rokas dušas vārstu |
| | - Netīrs dušas filtra blīvējums | - Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni |
| | - Pretvārsts ir iesprūdis | - Nomainīt pretvārstu |

**Montāža** (skat. lpp. 33)

## Sigurnosne napomene

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!
- U krajnjem slučaju se cev između armature i tuša iznad glave može u donjem delu skratiti testerom sa sitnim zupcima.

## Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Radni pritisak: | maks. 1 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 60°C |
| Rastojanje između centara priključaka: | 150±12 mm |
| Priključci G 1/2: | hladna voda desno – topla levo |
| Termička dezinfekcija: | 70°C / 4 min |

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

**Podešavanje** (vidi stranu 35)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

**Mere** (vidi stranu 36)

**Dijagram protoka** (vidi stranu 36)

**Rezervni delovi** (vidi stranu 40)

**Poseban pribor** (Nije sadržano u isporuci)

Sistem za balansiranje protoka Oznake boja #92950000 (vidi stranu 40)

**Čišćenje** (vidi stranu 38)

**Rukovanje** (vidi stranu 37)

Nakon korišćenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu da biste ga ispraznili.

**Ispitni znak** (vidi stranu 35)

| Smetnja | Uzrok | Pomoć |
|---|---|---|
| Nedovoljno vode | - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | - Zamenite nepovratni ventil |
| | - Mrežasta zaptivka tuša je prljava | - Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva |
| Ručica se zaglavila | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac | - Zamenite kartušu |
| Slavina kaplje | - Neispravna kartuša | - Zamenite kartušu |
| Preniska temperatura tople vode | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen | - Podesite ograničavač vruće vode |
| Protočni bojler ne radi | - Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena | - Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša |
| | - Mrežasta zaptivka tuša je prljava | - Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva |
| | - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | - Zamenite nepovratni ventil |



**Montaža** (vidi stranu 33)

## Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omtrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/ eller kan medføre skader på håndusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!
- I en nødsituasjon kan røret kortes ned i området nedenfor, mellom armaturen og hodedusjen ved hjelp av en fin sag.

## Tekniske data

| | |
|---|---|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 60°C |
| Tilkoblingsmål: | 150±12 mm |
| Tilkoblinger G 1/2: | kaldt høyre - varm venstre |
| Termisk desinfisering: | 70°C / 4 min |

- Egensikker mot tilbakeflyt
- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

**Justering** (se side 35)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.

**Mål** (se side 36)

**Gjennomstrømningsdiagram** (se side 36)

**Servicedeler** (se side 40)

**Ekstratilbehør** (ikke med i leveransen)

Utligningsskive for fliser Fargekode #92950000 (se side 40)

**Rengjøring** (se side 38)

**Betjening** (se side 37)

Sett dusjhodet litt på skrå for å tømme det etter bruk.

**Prøvemerke** (se side 35)

| Feil | Årsak | Feilrettelse |
|---|---|---|
| Lite vann | - Returløpstopper sitter fast | - Returløpstopper byttes |
| | - Dusjens silpakning er skitten | - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres |
| Armatur ikke lett bevegelig | - Kartusj defekt, forkalkning | - Kartusj byttes |
| Armatur drypper | - Kartusj defekt | - Kartusj byttes |
| For lav varmtvannstemperatur | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt | - Varmtvannsbegrensning innstilles |
| gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke. | - Drossel til håndusjen ikke fjernet | - Drossel fjernes fra håndusjen |
| | - Dusjens silpakning er skitten | - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres |
| | - Returløpstopper sitter fast | - Returløpstopper byttes |

**Montasje** (se side 33)

## Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
⚠ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прибл. 1800 мм и трябва съответно да се пригодят. При това обърнете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Опакованото заедно с разпръсквателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!
- В случай на авария тръбата между арматурата и разпръсквателя за главата трябва да се скъси в долната си част с фин трион.

## Технически данни

| | |
|---|---|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 60°C |
| Присъединителни размери: | 150±12 мм |
| Изводи G 1/2: | студено отдясно – топло отляво |
| Термична дезинфекция: | 70°C / 4 мин |

- Самозащитен против обратно изтичане
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**Юстиране** (вижте стр. 35)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода

**Размери** (вижте стр. 36)

**Дизайнерски поток** (вижте стр. 36)

**Сервизни части** (вижте стр. 40)

**Специални принадлежности**
(не се съдържа в обема на доставка)

Изравнителна шайба за плочки Цветово кодиране #92950000 (вижте стр. 40)

**Почистване** (вижте стр. 38)

**Обслужване** (вижте стр. 37)

За изпразване на разпръсквателя на главата след употреба го поставете леко наклонен.

**Контролен знак** (вижте стр. 35)

| Неизправност | Причина | Помощ |
|---|---|---|
| Малко вода | - Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток | - Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток |
| | - Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя | - Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча |
| Трудно подвижна арматура | - Дефектна гилза, покрита с варовик | - Сменете гилзата |
| Арматурата капе | - Дефектна гилза | - Сменете гилзата |
| Твърде ниска температура на водата | - Ограничението за топлата вода е грушно настроена | - Настройте ограничението за топлата вода |
| Проточният нагревател не се включва | - Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран | - Отстранете дросела от ръчния разпръсквател |
| | - Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя | - Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча |
| | - Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток | - Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток |

**Монтаж** (вижте стр. 33)

## 安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.
⚠ この製品は, 体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください.
⚠ オーバーヘッドシャワーのアームには, オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください.
⚠ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や, 身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください. 生命に重大な危険が及ぶことや, 物的損害の危険があります. アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません.
⚠ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば, 目など) に使用しないでください. シャワーと身体の間に十分な距離をとってください.
⚠ 製品は取っ手として使用できません. 必要に応じて別途取っ手を設置してください.
⚠ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください.

## 施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.
- 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.
- 施工説明書に記載の施工寸法例は, 身長約1800 mmの方のご利用を想定しています. 必要に応じて変更をしてください. 施工寸法を変更する場合, 必要クリアランスなど関連する他の寸法への影響を十分考慮して下さい.
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください. 施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと), 壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください.
- 配管からのゴミ等を防ぐため, 同梱のシーブパッキンをご利用ください. ゴミなどが入ると, シャワーの機能を損なったり, 機能部品に損傷を与えたりする可能性があります. これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません.
- この製品は, スチーム (ミスト) バス, サウナ等の高温, 多湿になる場所では使用できません!
- 必要に応じて, 本体からシャワーヘッド間のパイプを適切な工具でカットできます.

## 技術資料

| | |
|---|---|
| 使用圧力: | 最大 1 MPa |
| 推奨使用水圧: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 耐圧試験圧力: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度: | 最大 60°C |
| 接続寸法: | 150±12 mm |
| G 1/2接続: | 湯 左 - 水 右 |
| お湯による高温消毒: | 70°C / 4 分 |

- 逆流防止処置がされています
- この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

## アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

**調整** (次のページを参照 35)

お湯の流量制限の設定方法. 瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください.

**寸法** (次のページを参照 36)

**流量曲線図** (次のページを参照 36)

**スペアパーツ** (次のページを参照 40)

**スペシャルパーツ** (別手配部品)

タイル段差調整部品 仕上げ色 #92950000 (次のページを参照 40)

**お手入れ方法** (次のページを参照 38)

**使用方法** (次のページを参照 37)

ご利用後にオーバーヘッドシャワー内部の水を排出するには, 散水板を少し傾けます.

**認証について** (次のページを参照 35)

| 症状 | 原因 | 対応策 |
|---|---|---|
| 流量が少ない | - 逆流防止装置の動作不良 | - 逆流防止装置を交換してください |
| | - シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 | - シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください |
| 水栓の開閉が重い | - カルキによるカートリッジ不具合 | - カートリッジを交換してください |
| 水栓の水漏れ | - カートリッジの不良 | - カートリッジを交換してください |
| 吐水温度が低すぎる | - 温度リミッターの設定が正しくない | - 温度リミッターを設定してください |
| 瞬間湯沸かし器が着火しない | - 流量リミッター付ハンドシャワーを使用 | - ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください |
| | - シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 | - シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください |
| | - 逆流防止装置の動作不良 | - 逆流防止装置を交換してください |

**施工方法** (次のページを参照 33)

## Примітки з безпеки

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
⚠ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!
⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
⚠ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.
⚠ Виріб не можна використовувати як ручку-тримач. Необхідно встановити окрему ручку.
⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

## Інструкції зі вст новлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Розміри встановлення, зазначені в цій інструкції зі встановлення, ідеально підходять для людей із зростом приблизно 1800 мм. При необхідності розміри можна змінити. У цьому випадку зверніть увагу на те, що зміна монтажної висоти змінить мінімальну висоту; також слід враховувати змінені монтажні розміри.
- Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- Необхідно вставити сітчасту шайбу, щоб захистити душ від потрапляння бруду з труб. Бруд, що надходить, призводить до дефектів та/або може пошкодити частини душу; такі несправності призводять до втрати будь-якої відповідальності та гарантійних вимог.
- Продукт не призначений для використання в парових лазнях!
- При необхідності нижню частину труби між кріпленням і душовою лійкою можна вкоротити за допомогою дрібнозубчастої пилки.

## Технічні д ні

| | |
|---|---|
| Робочий тиск: | макс. 1 МПа |
| Рекомендований робочий тиск: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Випробувальний тиск: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води: | макс. 60°C |
| Розміри підключення: | 150±12 мм |
| З'єднання G 1/2: | холодний праворуч - гарячий ліворуч |
| Термічна дезінфекція: | 70°C / 4 мін |

- Захист від зворотнього потоку
- Продукт призначений виключно для питної води!

## Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

**Коригув ння** (дивіться сторінку 35)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.

**Розміри** (дивіться сторінку 36)

**Ді гр м потоку** (дивіться сторінку 36)

**З пч стини** (дивіться сторінку 40)

**Спеці льні ксесу ри** (в комплект поставки не входить)

диск для підбору плиток Кольори #92950000 (дивіться сторінку 40)

**Чищення** (дивіться сторінку 38)

**Експлу т ція** (дивіться сторінку 37)

Щоб спорожнити верхній душ після використання, тримайте його в злегка нахиленому положенні.

**Тестовий сертифік т** (дивіться сторінку 35)

| Неспр вність | Причин | З соби пр вового з хисту |
|---|---|---|
| Недостатня кількість води | - зворотний клапан застряг | - Замініть зворотні клапани |
| | - Ущільнювач душового фільтра забруднений | - Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом |
| Жорсткий змішувач | - Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту | - Замініть картридж |
| Крапельний змішувач | - Картридж несправний | - Замініть картридж |
| Температура гарячої води занизька | - Неправильно налаштований обмежувач гарячої води | - Встановіть обмежувач гарячої води |
| Не працював проточний нагрівач | - Обмежувач потоку на ручному душі не знятий | - Зніміть обмежувач потоку |
| | - Ущільнювач душового фільтра забруднений | - Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом |
| | - зворотний клапан застряг | - Замініть зворотні клапани |



**Монт жний** (дивіться сторінку 33)

## تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
⚠ ممنوع إستخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.
- تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم. ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة. وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / و قد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!
- عند الضرورة يمكن تقصير الماسورة بين خلاط المياه ودش الرأس في الجزء السفلي باستخدام منشار دقيق.

## المواصفات الفنية

| | |
|---|---|
| ضغط التشغيل: | الحد الأقصى 1 ميجابسكال |
| ضغط التشغيل الموصى به: | 0,1 - 0,5 ميجابسكال |
| ضغط الاختبار: | 1,6 ميجابسكال |
| | (1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI) |
| درجة حرارة الماء الساخن: | الحد الأقصى 60°C |
| المسافة المركزية: | 150±12 مم |
| الوصيلات 1 2/G: | الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار |
| تعقيم حراري: | 70°C / 4 الدقيقة |

- خاصية عدم التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

**الضبط** (راجع صفحة 35)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

**أبعاد** (راجع صفحة 36)

**رسم للصرف** (راجع صفحة 36)

**قطع الغيار** (راجع صفحة 40)

**ملحقات خاصة** (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

قرص مطابقة البلاط الألوان 92950000# (راجع صفحة 40)

**التنظيف** (راجع صفحة 38)

**التشغيل** (راجع صفحة 37)

قم بإمالة رأس الدوش قليلاً بعد الاستخدام حتى تقوم بتفريغه.

**شهادة اختبار** (راجع صفحة 35)

| العطل | السبب | العلاج والإصلاح |
|---|---|---|
| الماء غير كافٍ | - صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك | - قم بتغيير صمام منع الرجوع |
| | - سدادة مصفاة الدش متسخة | - نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم |
| الخلاط ثقيل الحركة | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير | - قم بتغيير الخرطوشة |
| تساقط قطرات مياه من الخلاط | - الخرطوشة تالفة | - قم بتغيير الخرطوشة |
| درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية | - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء | - قم بضبط محدد الماء الساخن |
| السخان الفوري لا يعمل | - محدد التدفق غير مخلوع من الدش | - انزع محدد التدفق من الدش |
| | - سدادة مصفاة الدش متسخة | - نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم |
| | - صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك | - قم بتغيير صمام منع الرجوع |

**التركيب** (راجع صفحة 33)

## Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidirn!
⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.
⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçüleri, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiğine ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğuna (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!
- Boru acil durumda armatür ile püskürtme başlığı arasında alt kısımdan ince bir testere ile kısaltılabilir.

## Teknik bilgiler

| | |
|---|---|
| İşletme basıncı: | azami 1 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 60°C |
| Bağlantı ölçüleri: | 150±12 mm |
| G 1/2 bağlantılar: | soğuk sağ - sıcak sol |
| Termik dezenfeksiyon: | 70°C / 4 dak |

- Geri emme önleyici
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

**Ayarlama** (bakınız sayfa 35)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

**Ölçüleri** (bakınız sayfa 36)

**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 36)

**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 40)

**Özel aksesuarlar** (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Fayans dengeleme pulu Renkler #92950000 (bakınız sayfa 40)

**Temizleme** (bakınız sayfa 38)

**Kullanımı** (bakınız sayfa 37)

Kafa duşunu boşaltmak için kullanımdan sonra hafif eğri durmasını sağlayın.

**Kontrol işareti** (bakınız sayfa 35)

## Garanti Belgesi

### Üretici veya İthalatçı Firmanın

| | |
|---|---|
| Unvanı: | Hansgrohe Armatür Ltd. Şti |
| Adresi: | Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C Mecidiyeköy Şişli İstanbul |
| Telefonu: | (0-212) 273 07 30 |
| Faks: | (0-212) 273 07 40 |
| web adresi: | www.hansgrohe.com.tr |

### Malın

| | |
|---|---|
| Markası: | Hansgrohe |
| Cinsi: | Sıhhi tesisat malzemesi |
| Garanti Süresi: | 2 YIL |
| Azami Tamir Süresi: | 20 İş günü |

### Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

| arıza | sebep | yardım |
|---|---|---|
| Az su geliyor | - Çek valf çalışmıyor olabilir | - Çek valfı değiştirin |
| | - Duşun süzgeci tıkanmış olabilir | - El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın |
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir | - Kartuşu değiştirin |
| Batarya su damlatıyor | - Kartuş bozuk olabilir | - Kartuşu değiştirin |
| Sıcak suyun derecesi çok düşük | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın |
| Şofben çalışmıyor | - El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir | - Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın |
| | - Duşun süzgeci tıkanmış olabilir | - El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın |
| | - Çek valf çalışmıyor olabilir | - Çek valfı değiştirin |



**Montajı** (bakınız sayfa 33)

## Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
⚠ Kerülni kell a zuhanysugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságnál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!
- Szükség esetén a csövet a csap és a zuhanyfej között, az alsó részen, egy finom fűrésszel le lehet rövidíteni.

## Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 60°C |
| Csatlakozási méret: | 150±12 mm |
| G 1/2 csatlakozás: | hideg jobbra – meleg balra |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C / 4 perc |

- Visszafolyás gátlóval
- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

**Beállítás** (lásd a oldalon 35)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

**Méretet** (lásd a oldalon 36)

**Átfolyási diagramm** (lásd a oldalon 36)

**Tartozékok** (lásd a oldalon 40)

**Egyéb tartozék** (a szállítási egység nem tartalmazza)

Csempekiegyenlítő lemez Színkódolás #92950000 (lásd a oldalon 40)

**Tisztítás** (lásd a oldalon 38)

**Használat** (lásd a oldalon 37)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérsékelte közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expoízió szempontjából fokozott kockázatott jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.
- A fejzuhany kiürítéséhez ezt használat után állítsa enyhén ferdén.

**Vizsgajel** (lásd a oldalon 35)

| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|---|---|
| Kevés víz | - A visszafolyásgátló beragadt. | - A visszafolyásgátló kicserélése javasolt. |
| | - A zuhany szűrőtömítése koszos | - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |
| Nehezen nyitható a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| Csöpög a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| túl alacsony melegvíz hőmérséklet | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. |
| Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be. | - Nincs kiszerelve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. | - El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. |
| | - A zuhany szűrőtömítése koszos | - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |
| | - A visszafolyásgátló beragadt. | - A visszafolyásgátló kicserélése javasolt. |

**Szerelés** (lásd a oldalon 33)

## הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
⚠ הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת ראש המקלחת בלבד! אל תתלה עליה חפצים אחרים
⚠ אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה
⚠ יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת
⚠ אסור להשתמש במוצר כידית החזקה. יש להתקין ידית נפרדת
⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- מידות ההתקנה המצוינות בהוראות ההתקנה הללו הן אידיאליות לאנשים בגובה של כ-1.80. אפשר לשנות את המידות, אם רוצים. במקרה כזה, צריך לשים לב ששינוי בגובה ההתקנה ישנה גם את גובה המינימום, וצריך לקחת בחשבון את מידות ההתקנה המעודכנות.
- בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאין בו נקודות חולשה
- צריך להתקין אטם רשת כדי להגן על המקלחת מפני חדירת לכלוך דרך הצנרת. כניסת לכלוך גורמת לליקויים ויכולה להזיק לחלקי המקלחת. נזק כזה לא מכוסה במסגרת האחריות
- מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים
- אם צריך, אפשר לקצר את החלק התחתון של הצינור בין האביזר וראש המקלחת עם מסור בעל שיניים עדינות

## נתונים טכניים

| | |
|---|---|
| לחץ הפעלה: | מקסימום 1 MPa |
| לחץ פעולה מומלץ: | 0,5 - 0,1 MPa |
| לחץ בדיקה: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| טמפרטורת מים חמים | מקסימום 60°C |
| מרחק המרכז: | 150±12 מ"מ |
| חיבורים G 1/2: | קרים ימין - חמים שמאל |
| חיטוי תרמי | 70°C / 4 דקות |

- בטיחות מפני זרימה חוזרת
- המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

**כוונון** (ראה עמוד 35)

כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

**מידות** (ראה עמוד 36)

**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 36)

**חלקי חילוף** (ראה עמוד 40)

**אביזרים מיוחדים** (הזמנה של פריט אקסטרה)

דיסקית להתאמת אריחים צבעים 92950000# (ראה עמוד 40)

**ניקוי** (ראה עמוד 38)

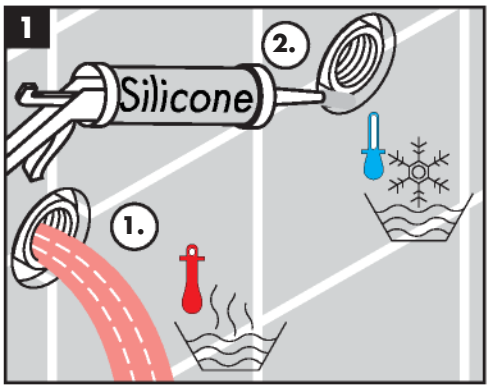
**הפעלה** (ראה עמוד 37)

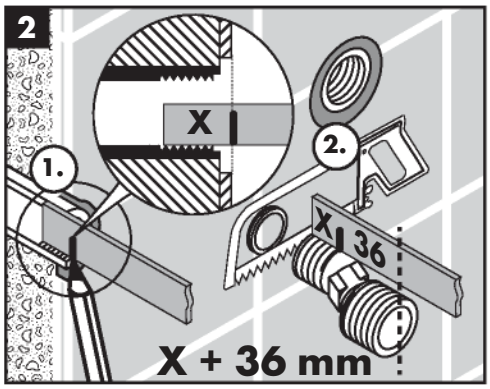
כדי לרוקן את ראש המקלחת אחרי השימוש, קבע אותו למצב משופע קלות

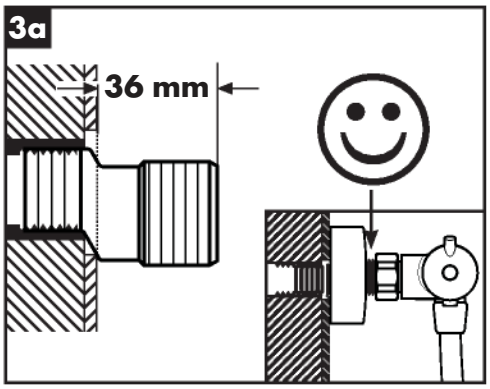
**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 35)

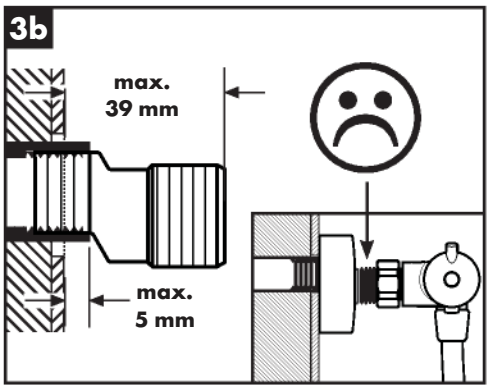
| תקלה | סיבה | אופן התיקון |
|---|---|---|
| אין מספיק מים | - שסתום האל חזור לא זז בחזרה | - החלף את שסתומי האלחזור |
| | - אטם מסנן המקלחת מלוכלך | - נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור |
| ברז ערבוב נוקשה | - מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית | - החלף מנגנון ערבוב |
| טפטוף מברז ערבוב | - מנגנון ערבוב לא תקין | - החלף מנגנון ערבוב |
| טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי | - מגביל המים החמים לא נקבע נכון | - קבע את מגביל המים החמים |
| המחמם המהיר לא פועל | - מגביל הזרימה לא הורחק מהמזלף הידני | - הסר את מגביל הזרימה |
| | - אטם מסנן המקלחת מלוכלך | - נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור |
| | - שסתום האל חזור לא זז בחזרה | - החלף את שסתומי האלחזור |

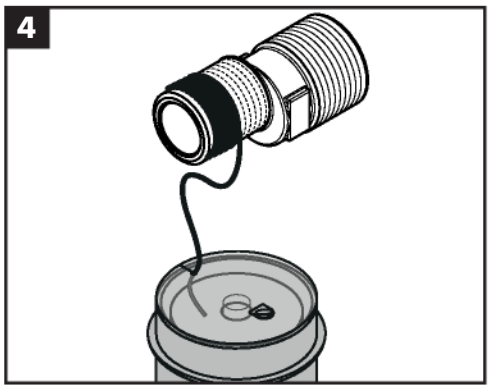
**הרכבה** (ראה עמוד 33)

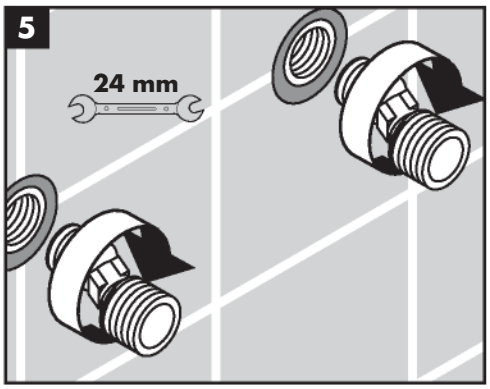

1
2.
Silicone
1.

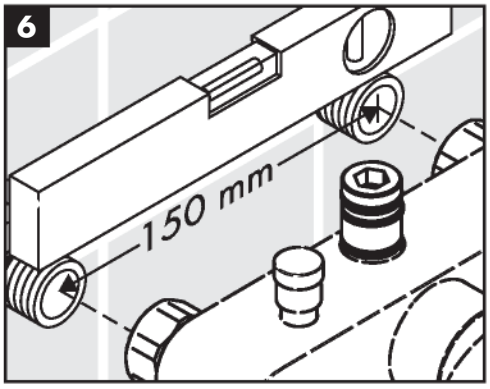

2
X
1.
2.
X
36
X + 36 mm

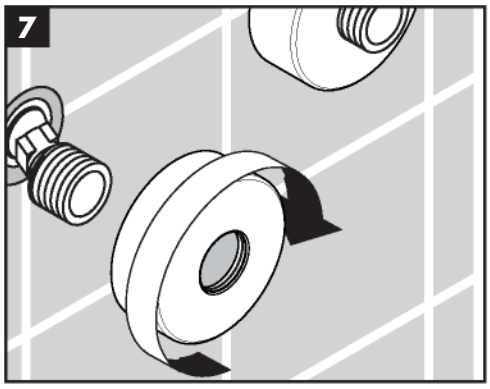

3a
36 mm

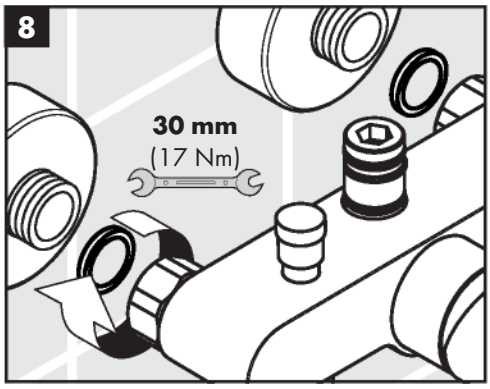

3b
max.
39 mm
max.
5 mm

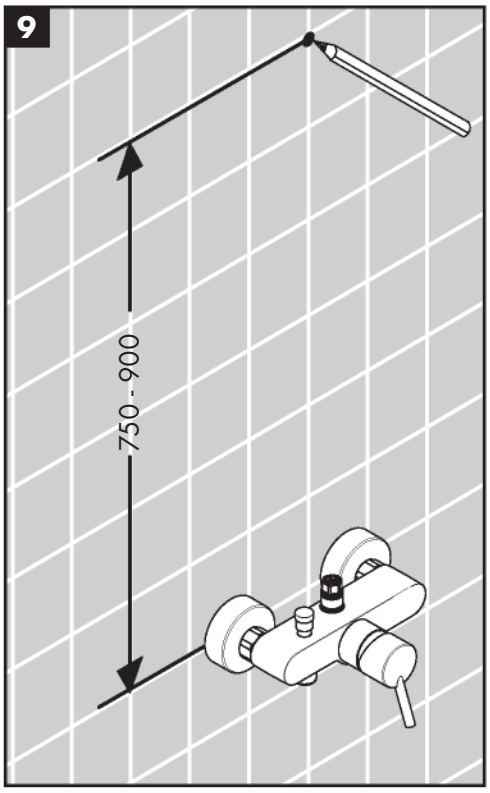

4

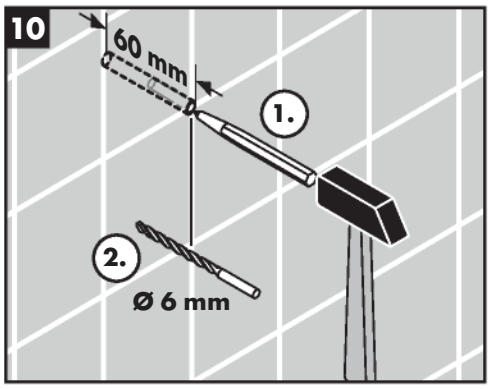

5
24 mm

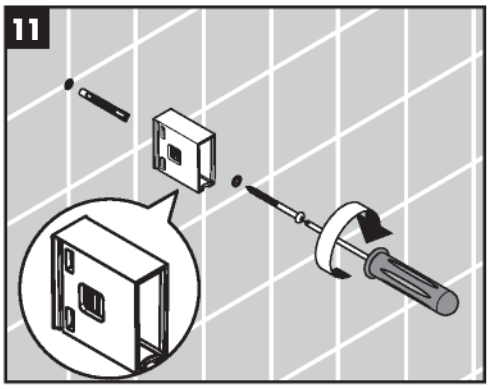

6
150 mm

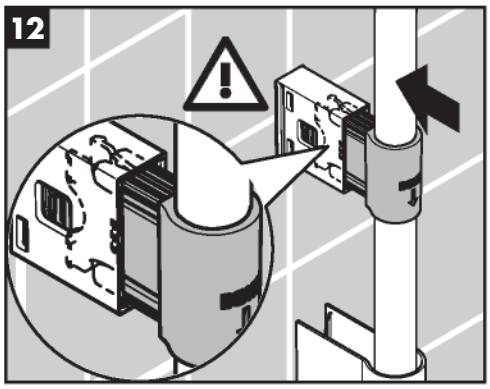

7

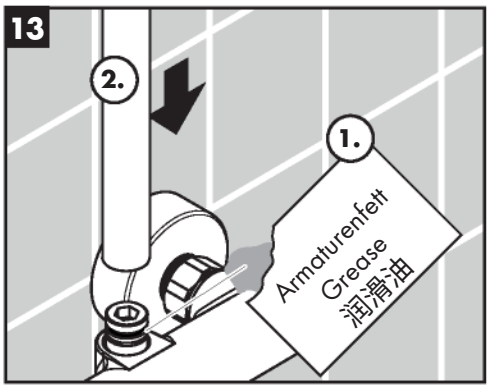

8
30 mm
(17 Nm)

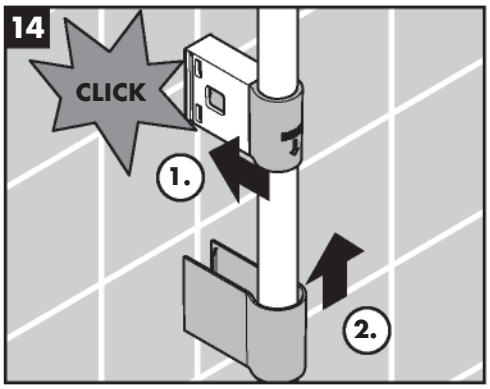

9
750 - 900

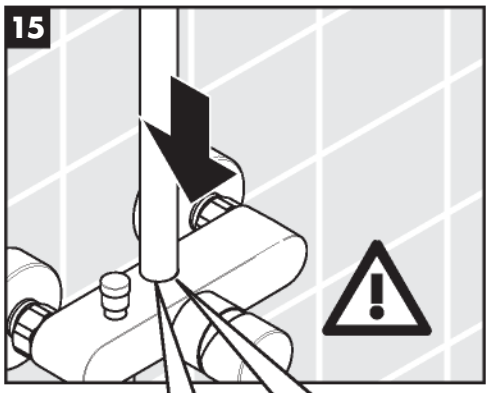

10
60 mm
1.
2.
Ø 6 mm

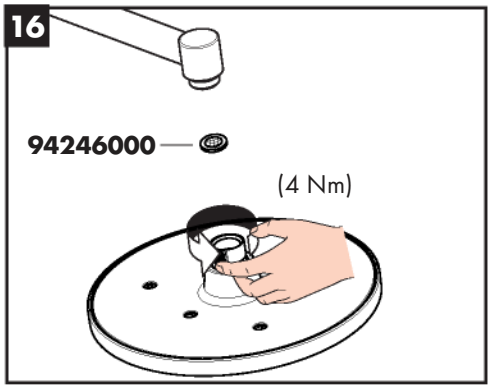

11

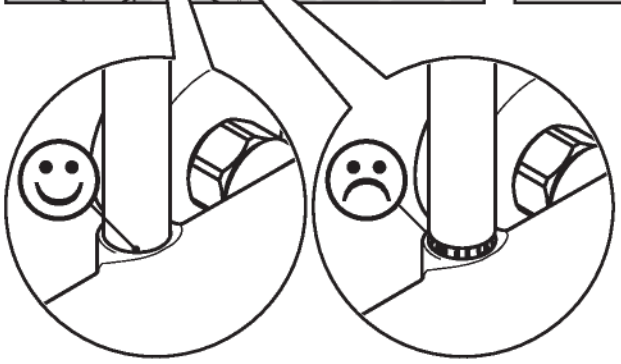

12

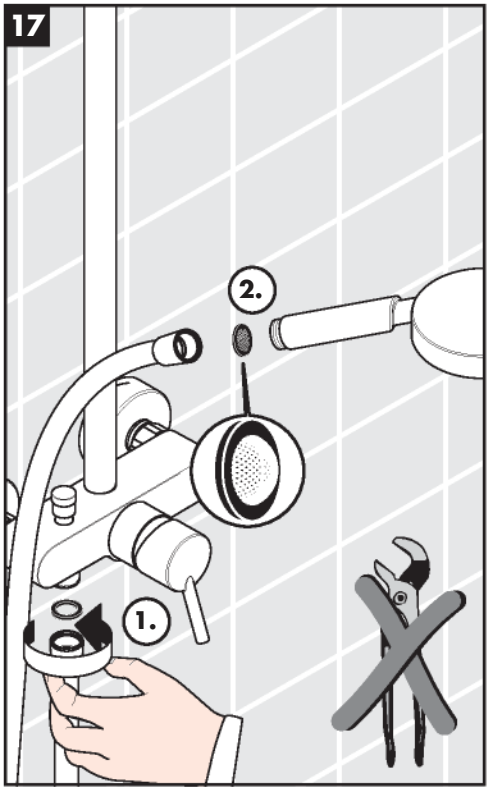

13
2.
1.
Armaturenfett
Grease
润滑油


14
CLICK
1.
2.


15


16
94246000
(4 Nm)

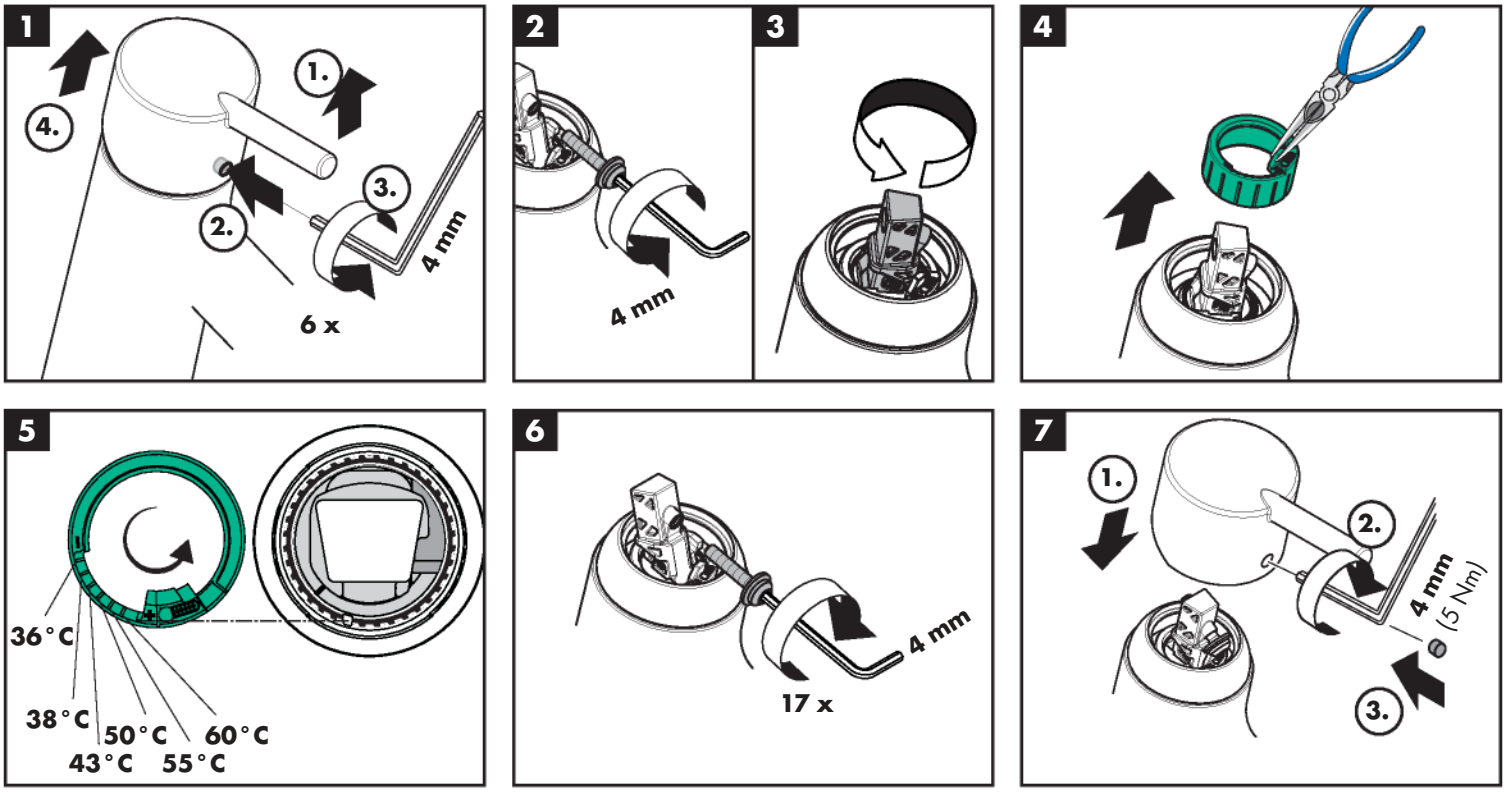



17
2.
1.

60 °C

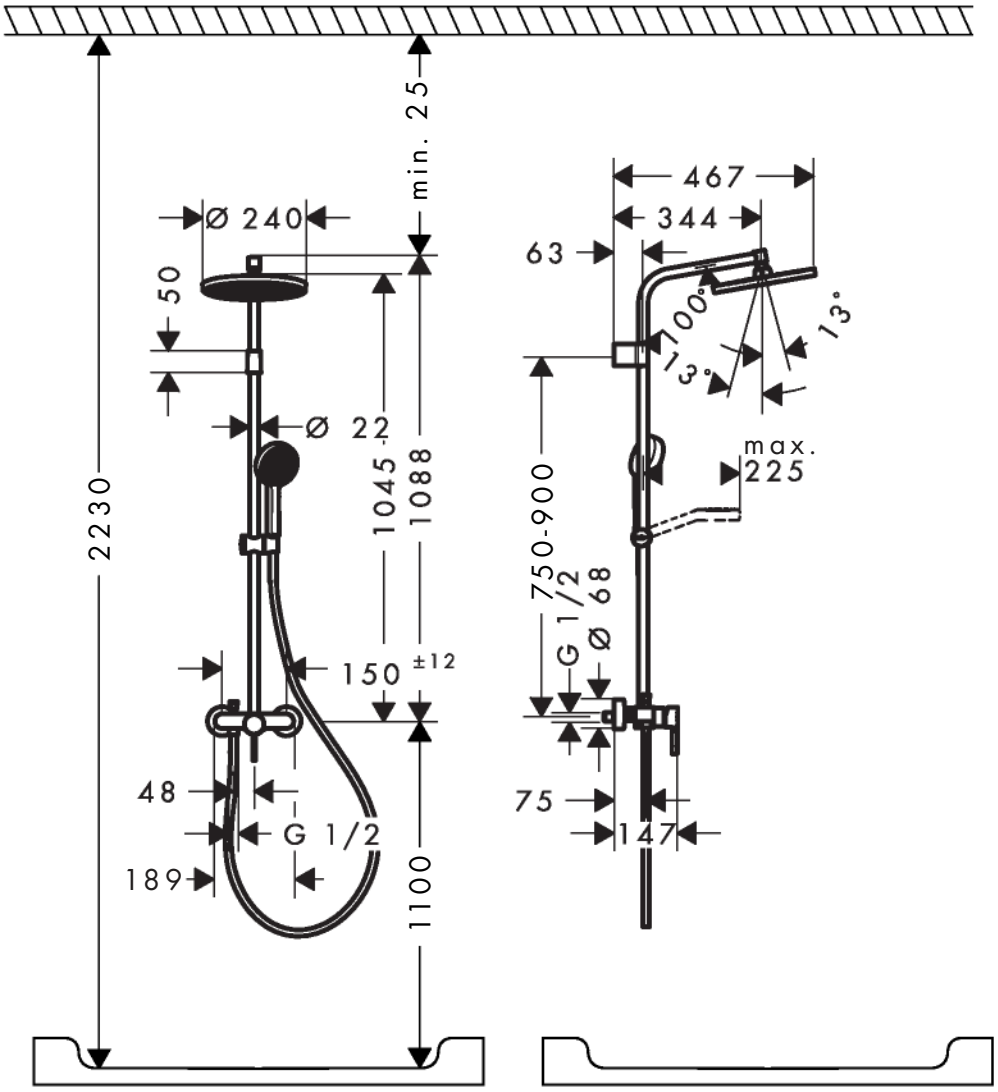
10 °C

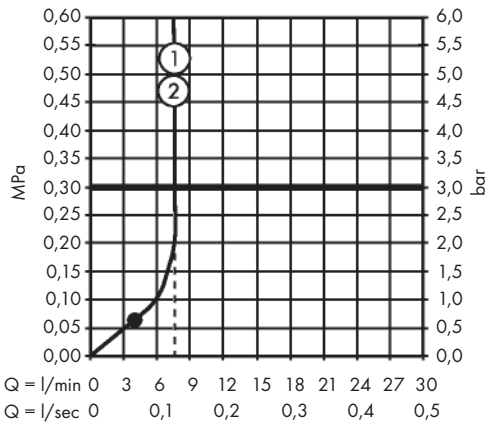
0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 ميجابسكال

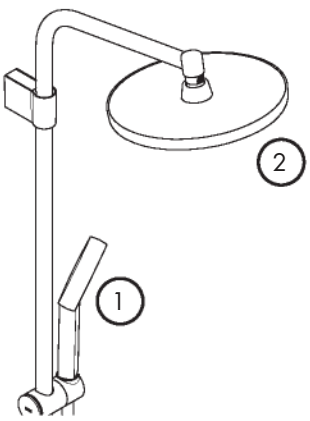


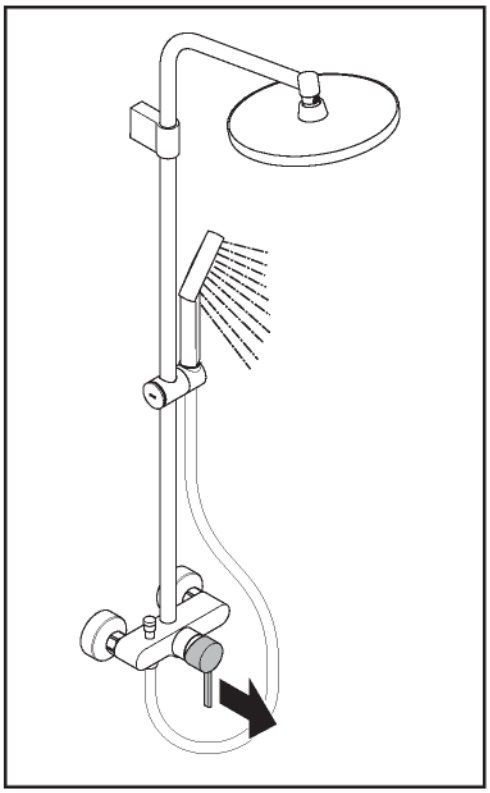

| | P-IX | DVGW | | | ETA |
|---|---|---|---|---|---|
| **28875000** | PA-IX 10409/IOS | | | 1854 | |

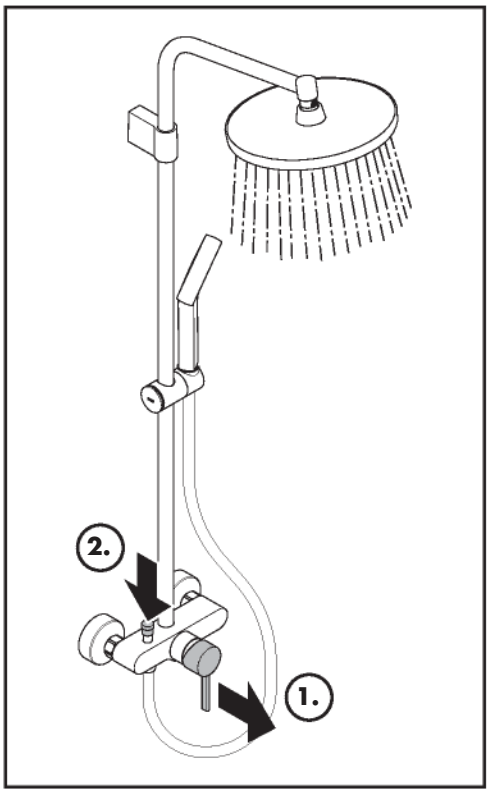
Hansgrohe SE
**DIN 4109-1**
PA-IX 10409/IOS
kiwa
Kiwa GmbH

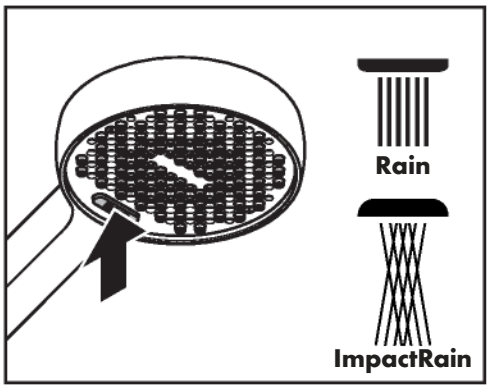

min. 25
Ø 240
50
Ø 22
2230
1045
1088
150 ±12
48
G 1/2
189
1100
467
344
63
100°
13°
13°
max.
225
750-900
G 1/2
Ø 68
75
147

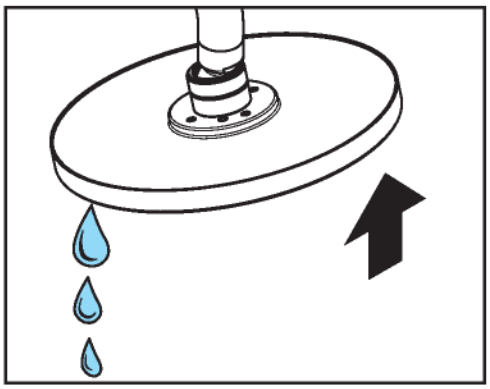

0,60
0,55
0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
6,0
5,5
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
1
2
Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5

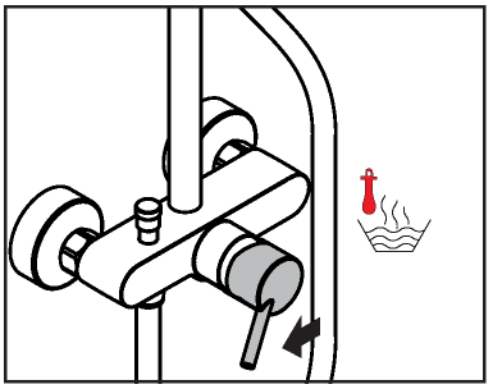

2
1

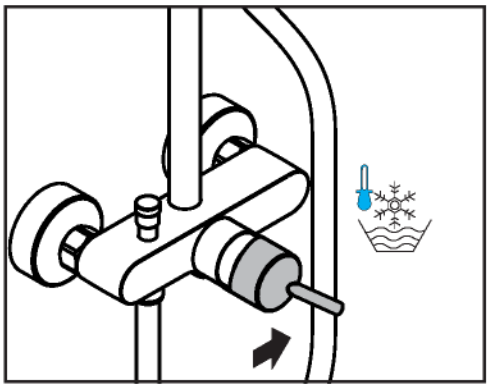


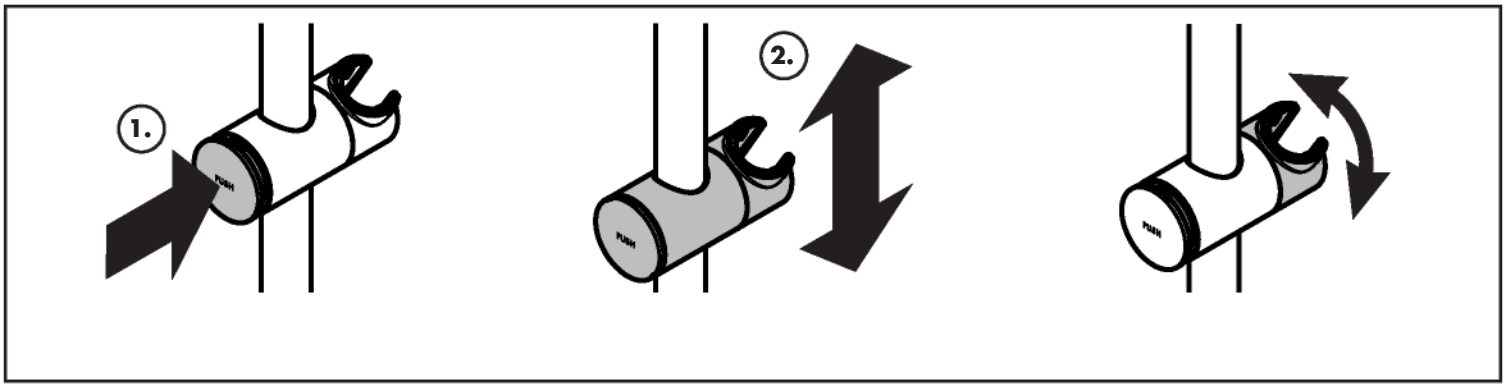

2.
1.


Rain
ImpactRain

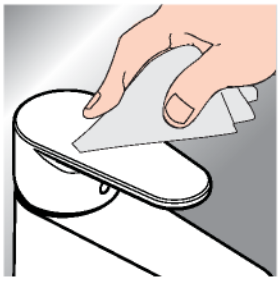







1.
2.

www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation






*www.hansgrohe.com/warranty

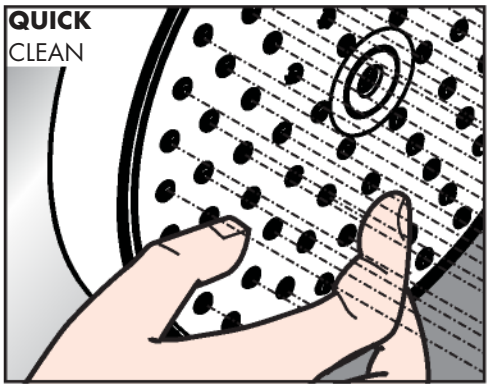


**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt

**CS** Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact

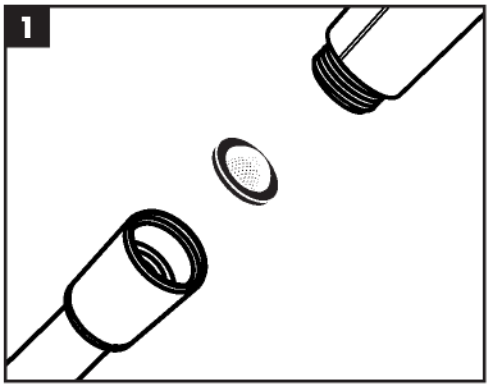
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
**ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
**JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
**UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт

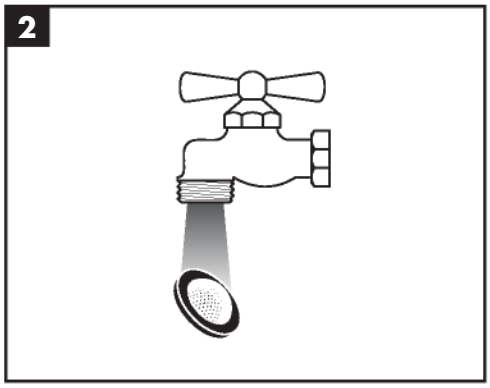
**AR** توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
**HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

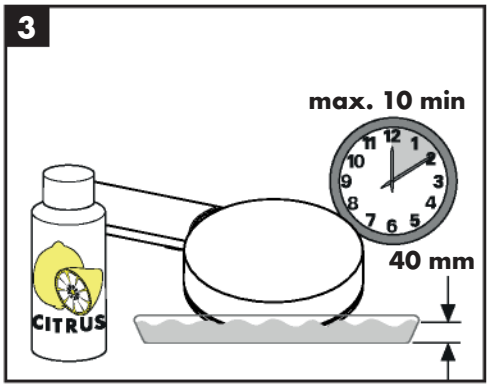


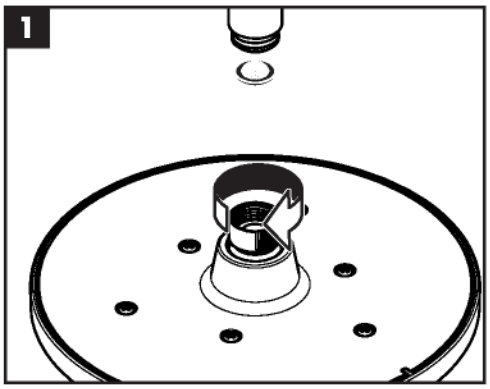

**DE** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
**FR** La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
**EN** Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
**IT** Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
**ES** Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
**NL** Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
**DK** Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
**PT** Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

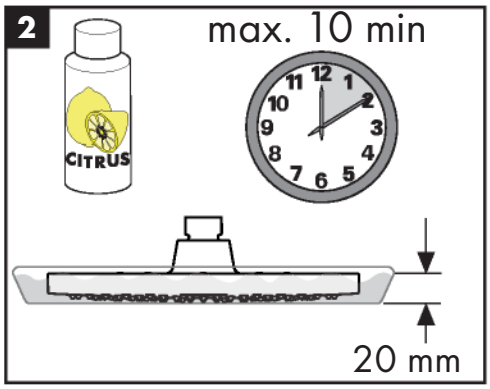
**PL** Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
**CS** Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit otřením.
**SK** Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
**ZH** 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.
**RU** Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
**FI** Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.
**SV** Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
**LT** Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.
**HR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
**RO** Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
**EL** Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
**SL** Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
**ET** Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.
**LV** Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
**SR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
**NO** Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
**BG** Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.
**JP** 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます.
**UA** Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.
**AR** .إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة
**TR** Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.
**HU** Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
**HE** צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית

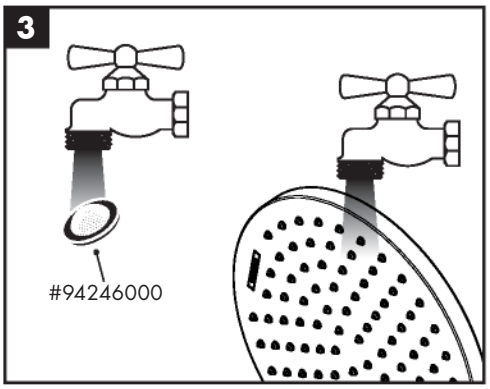


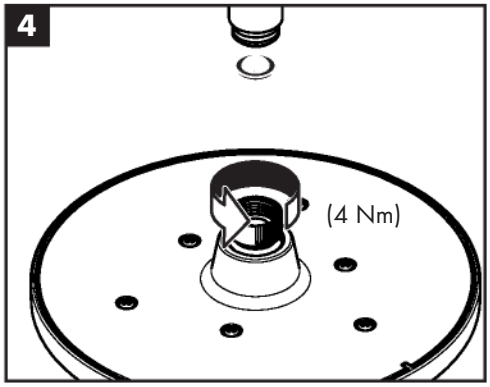



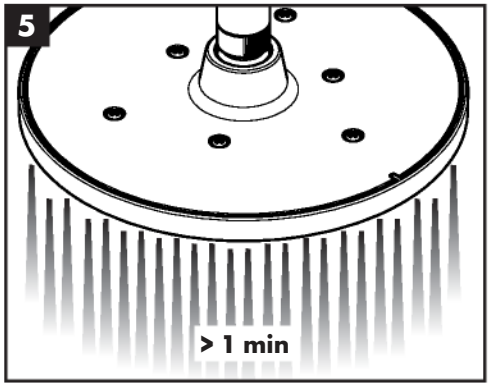



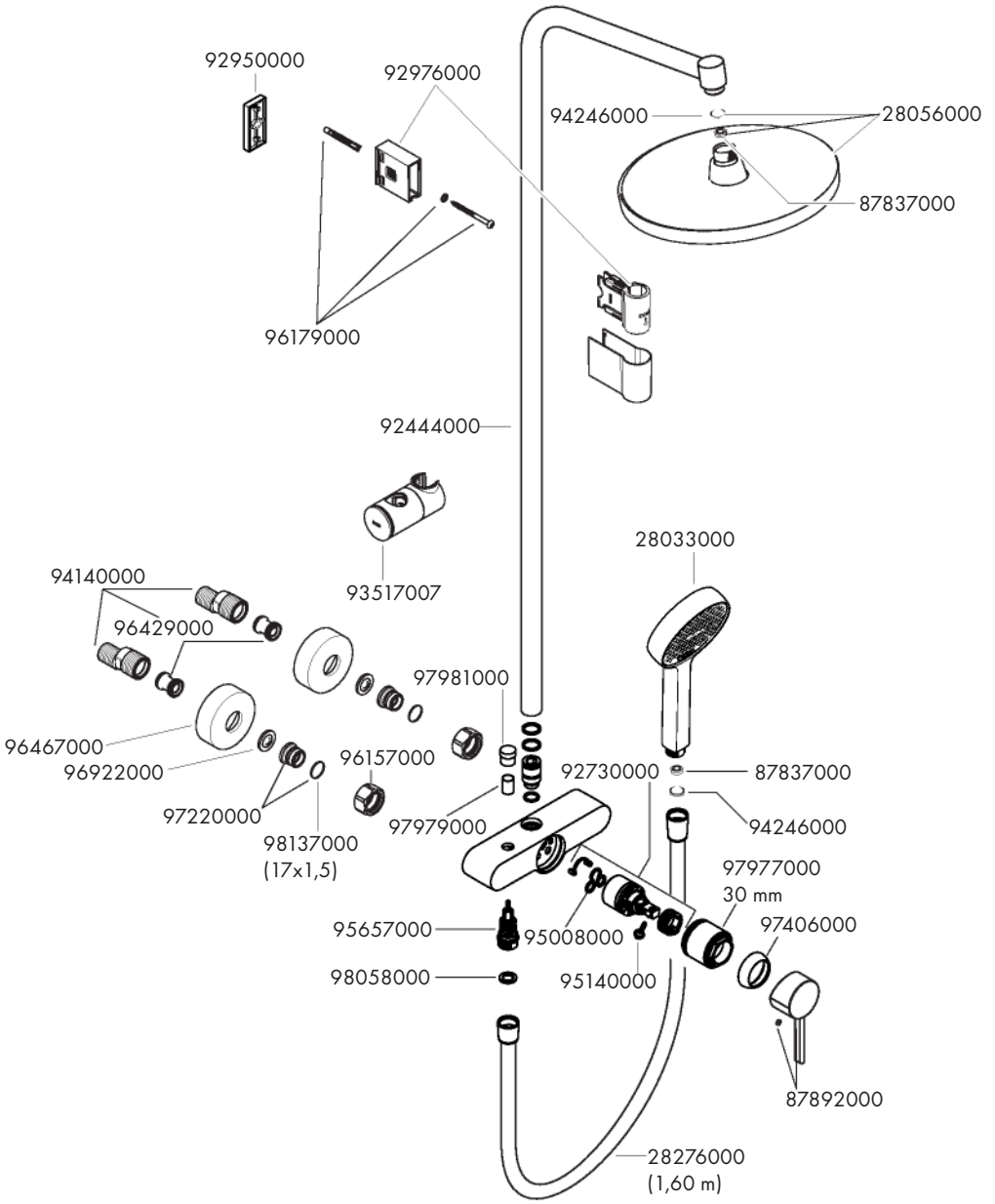

1


2
max. 10 min
CITRUS
20 mm


3
#94246000


4
(4 Nm)


5
> 1 min


92950000
92976000
94246000
28056000
87837000
96179000
92444000
93517007
28033000
94140000
96429000
97981000
96467000
96922000
96157000
92730000
87837000
97220000
97979000
94246000
98137000
(17x1,5)
97977000
30 mm
95657000
95008000
97406000
98058000
95140000
87892000
28276000
(1,60 m)